

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1922/2006 НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТА

от 20 декември 2006 година

относно създаването на Европейски институт за равенство на половете

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 13, параграф 2 и член 141, параграф 3 от него,

като взеха предвид предложението на Комисията,

като взеха предвид становището на Икономическия и социален комитет¹,

в съответствие с процедурата по член 251 от Договора²

като имат предвид, че:

(1) Равенството на мъжете и жените е фундаментален принцип на Европейския съюз. Членове 21 и 23 от Хартата на Европейския съюз за основните права установява забрана за дискриминация въз основа на пол и установява, че равенството на мъжете и жените следва да се гарантира във всички области.

(2) Член 2 от Договора установява, че равенството на мъжете и жените е една от важните задачи на Общността. По същия начин, член 3, параграф 2 от Договора изисква Общността да има за цел елиминиране на неравноправието и насърчаване на равенството на мъжете и жените във всичките им дейности, като гарантира интегрирането на измерение на равенство на мъжете и жените във всички политики на Общността.

(3) Член 13 от Договора упълномощава Съвета да предприема подходящи действия за борба с дискриминацията, *inter alia*, въз основа на пола във всички области на компетенция на Общността.

(4) Принципът на равни възможности и равноправно третиране на мъжете и жените по въпросите на заетостта и професията е установен в член 141 от Договора и вече съществува пълноправен законодателен орган за равното третиране на мъжете и жените относно достъпа до заетост и работни условия, включително равно заплащане.

(5) Първият годишен доклад на Комисията за равенство на мъжете и жените пред Европейския пролетен съвет през 2004 г. посочва, че значителни пропуски относно половете съществуват в повечето сфери на политиката, че неравенството на мъжете

¹ ОВ С 24, 31.1.2006 г., стр. 29.

² Становище на Европейския парламент от 14 март 2006 г. (все още непубликувано в *Официален вестник*), Обща позиция на Съвета от 18 септември 2006 г. (ОВ С 295, 5.12.2006 г., стр. 57) и Позиция на Европейския парламент от 14 декември 2006 г. (все още непубликувана в *Официален вестник*). Решение на Съвета от 19 декември 2006 г.

и жените е многоизмерно явление, което следва да се засегне с цялостна съвкупност от политически мерки и че са необходими повече усилия за постигането на стратегическите цели от Лисабон.

(6) Европейският съвет от Ница от 7 - 9 декември 2000 г. настоя за „повишено съзнание, обединяване на ресурсите и обмен на опит, по-специално чрез създаването на Европейски институт по въпросите на половете”.

(7) Проучването за целесъобразност³, извършено за Комисията, стигна до заключението, че е налице ясна роля на Европейския институт за равенство на половете, който да изпълнява някои от задачите, които не са поети от съществуващите институции, по-специално в областта на координацията, централизацията и разпространяването на данни и информация от изследвания, изграждане на мрежа, повишаване на общественото внимание към равенството на мъжете и жените, подчертаване на перспективата за пола и разработването на инструменти за по-добро интегриране на равенството на половете във всички политики на Общността.

(8) В своята резолюция от 10 март 2004 г. относно политиките за равенство на половете на Европейския съюз⁴, Европейският парламент призова Комисията да ускори действията за създаване на Институт.

(9) Съветът по заетостта, социалните въпроси, здравето и въпросите на потребителите от 1 - 2 юни 2004 г. и Европейският съвет от 17 - 18 юни 2004 г. подкрепиха създаването на Европейски институт за равенство на половете. Европейският съвет поиска от Комисията да представи конкретно предложение.

(10) Събирането, анализът и разпространението на обективна, надеждна и сравнима информация и данни за равенството на мъже и жени, разработването на подходящи инструменти за премахване на всякакви форми на дискриминация на основание на пола и интегрирането на елемента за равенство на половете във всички области, насърчаване на диалога между заинтересованите страни и повишаване на информираността сред гражданите на ЕС са необходими, за да позволят на Общността ефективно да насърчава и прилага политика на равенство между половете, по-специално в разширения ЕС. Затова е подходящо да се създаде Европейски институт за равенство на половете, който да подпомага институциите на Общността и държавите-членки чрез изпълнението на тези задачи.

(11) Равенство на половете не може да бъде постигнато само чрез антидискриминационна политика, а то изисква мерки за насърчаване на хармоничното съвместно съществуване и балансирано участие на мъже и жени в обществото; Институтът следва да допринесе за постигането на тази цел.

(12) Предвид значението от премахването на половите стереотипи в европейското общество във всички слоеве на обществото и предоставянето на положителни примери за подражание от мъжете и жените, действия за постигането на тези цели следва да бъдат включени сред задачите на Института .

³ Проучване на Европейската комисия за целесъобразността на Европейския институт по въпросите на половете (проведено от PLS Ramboll Management, Дания, 2002 г.)

⁴ ОВ С 102Е, 28.4.2004 г., стр. 638.

(13) Сътрудничеството със съответните власти на държавите-членки и съответните статистически органи, по-специално Евростат, е съществено за насърчаване събирането на сравними и надеждни данни на европейско ниво. Предвид това, че информацията за равенството на мъжете и жените представлява интерес за всички нива на Общността – местно, регионално, национално и общностно – би било полезно такава информация да бъде на разположение на органите на държавите-членки, за да им помага при формулирането на политиките и мерките на местно, регионално, национално ниво в сферата на техните компетенции.

(14) Институтът следва да работи във възможно най-тясно сътрудничество с всички програми и органи на Общността, за избягване дублирането и осигуряване на най-доброто възможно използване на ресурсите, по-специално по отношение на Европейската фондация за подобряване на условията за живот и труд⁵, Европейската агенция за безопасност и здраве при работа⁶, Центъра за развитие на професионалното обучение⁷ и Агенцията на Европейския съюз за основни права⁸.

(15) Институтът следва да развие сътрудничество и диалог с неправителствени организации и организации за равни възможности, изследователски центрове, социални партньори и други свързани органи, които се стремят активно да постигнат равенство на национално и европейско ниво и в трети страни. В името на ефективността, подходящо е Институтът да създаде и координира електронна Европейска мрежа за равенство на половете с такива институции и експерти в държавите-членки.

(16) С оглед осигуряване на необходимото равновесие между държавите-членки и приемствеността на членовете на Управителния съвет, представителите на Съвета ще се назначават за всеки мандат в съответствие с реда на ротация на председателството на Съвета започнал през 2007 г.

(17) Съгласно член 3, параграф 2 от Договора е подходящо да се насърчава балансираното участие на мъже и жени в състава на Управителния съвет.

(18) Институтът следва да има максимална независимост при изпълнението на неговите задачи.

(19) Институтът следва да прилага съответното законодателство на Общността по отношение на публичния достъп до документи, както е предвидено в Регламент

⁵ Регламент (ЕИО) № 1365/75 на Съвета от 26 май 1975 г. относно създаването на Европейска фондация за подобряване на условията на живот и труд (ОВ L 139, 30.5.1975 г., стр. 1). Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1111/2005 (ОВ L 184, 15.7.2005 г., стр. 1).

⁶ Регламент (ЕО) № 2062/94 на Съвета от 18 юли 1994 г. за създаване на Европейска агенция за безопасност и здраве при работа (ОВ L 216, 20.8.1994 г., стр. 1). Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1112/2005 (ОВ L 184, 15.7.2005 г., стр. 5).

⁷ Регламент (ЕИО) № 337/75 на Съвета от 10 февруари 1975 г. за създаване на Европейски център за развитие на професионално обучение (ОВ L 39, 13.2.1975 г., стр. 1). Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 2051/2004 (ОВ L 355, 1.12.2004 г., стр. 1).

⁸ Държавите-членки на среща в рамките на Европейския съвет през декември 2003 г. поискаха от Комисията да подготви предложение за Агенция по правата на човека като удължи мандата на Европейския център за мониторинг на расизма и ксенофобията.

(ЕО) № 1049/2001⁹ и защитата на физическите лица във връзка с обработката на лични данни, както е предвидено в Регламент (ЕО) № 45/2001¹⁰.

(20) Регламент (ЕО, Евратом) № 2343/2002 на Комисията от 19 ноември 2002 г. относно рамковия Финансов регламент за органите, посочени в член 185 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета относно Финансовия регламент, приложим за общия бюджет на Европейските общности¹¹, се прилага по отношение на Института.

(21) За договорното задължение на Института, който се управлява от закона, приложим по отношение на договорите, сключвани от Института, Съдът следва да има юрисдикцията, когато се произнася, в съответствие с всяка арбитражна клауза, която се съдържа в договора. Съдът следва също да има юрисдикцията при спорове, свързани с компенсации за всякакви щети от недоговорните задължения на Института.

(22) Следва да се направи независима външна оценка, която да определи ефекта от Института, възможната нужда от промяна и разширяване на неговите задачи и графика за по-нататъшни прегледи.

(23) Тъй като целите на настоящия регламент, а именно да допринася и укрепва за насърчаване на равенството между половете, също така включване на въпросите за пола във всички политики на Общността и в съответните национални политики и борбата срещу дискриминацията по пол и да се запознаят по-добре гражданите на ЕС с равенството на половете чрез предоставяне на техническа помощ за институциите на Общността и властите на държавите-членки, не могат да бъдат постигнати от държавите-членки и поради това, вследствие мащаба на дейността, могат да бъдат постигнати по-добре на ниво на Общност, Общността може да приеме мерки в съответствие с принципа за субсидиарност, както е предвидено в член 5 от Договора. Съгласно принципа за пропорционалност, както е установено в този член, настоящият регламент не излиза извън необходимото за постигане на тези цели.

(24) Член 13, параграф 2 от Договора позволява приемането на мерки от Общността в подкрепа и насърчаване на целта за борба с дискриминацията на основание на пола извън сферата на заетостта. Член 141, параграф 3 от Договора е специално правно основание за мерки, които имат за цел прилагането на принципа на равните възможности и равноправното третиране на мъжете и жените по въпроси на заетостта и професията. Затова член 13, параграф 2 и член 141, параграф 3 в комбинация представляват подходящото правно основание за приемане на настоящия регламент.

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

⁹ Регламент (ЕО) № 1049/2001 на Европейския парламент и Съвета от 30 май 2001 г. относно публичния достъп до документи на Европейския парламент, на Съвета и на Комисията (ОВ L 145, 31.5.2001 г., стр. 43).

¹⁰ Регламент (ЕО) № 45/2001 на Европейския парламент и Съвета от 18 декември 2000 г. относно защитата на лицата по отношение на обработката на лични данни от институции и органи на Общността и за свободното движение на такива данни (ОВ L 8, 2.1.2001 г., стр. 1).

¹¹ ОВ L 357, 31.12.2002 г., стр. 72

Член 1

Създаване на Института

С настоящото се създава Европейски институт за равенство на половете (по-долу наричан „Института”).

Член 2

Цели

Общите цели на Института са да спомага и да укрепва насърчаването на равенството на половете, също така включване на въпросите за пола във всички политики на Общността и в съответните национални политики и борбата срещу дискриминацията на основание на пола и да се запознаят по-добре гражданите на ЕС относно равенството на половете чрез предоставяне на техническа помощ за институциите на Общността, по-специално за Комисията, и властите на държавите-членки, както е установено в член 3.

Член 3

Задачи

1. За изпълнение на целите, установени в член 2, Институтът:

а) събира, анализира и разпространява съответната обективна, сравнима и надеждна информация относно равенството на половете, включително и резултатите от изследванията и най-добрата практика, предоставена ѝ от държавите-членки, институциите на Общността, центровете за изследвания, националните органи по въпросите на равенството, неправителствени организации, социални партньори, съответните трети страни и международни организации и предлага области за по-нататъшни изследвания;

б) разработва методи за повишаване обективността, сравнимостта и надеждността на данните на европейско ниво чрез установяването на критерии, които ще подобрят съгласуваността на информацията и ще вземат предвид въпросите на равенството на половете при събирането на данни;

в) разработва, анализира, оценява и разпространява методологични средства в подкрепа на интегрирането на равенството на половете във всички политики на Общността и в съответните национални политики и в подкрепа на включването на измерението за равенство на пола във всички институции и органи на Общността;

г) извършва проучвания на положението в Европа по отношение на равенството на половете;

д) създава и координира Европейска мрежа за равенство на половете, която включва центрове, органи, организации и експерти, които се занимават с равенството на половете и въпросите за пола с цел подкрепа и насърчаване на изследване, оптимизиране използването на наличните ресурси и насърчаване обмена и разпространението на информация;

е) организира срещи на експерти на база *ad hoc* за подпомагане на изследователската работа на Института, поощрява обмена на информация между изследователите и насърчава включването на перспективата за пола в тяхното изследване;

ж) за повишаване информираността на гражданите на ЕС относно равенството между половете, организира със съответните заинтересовани страни конференции, кампании и срещи на европейско ниво и представя решенията и заключенията пред Комисията;

з) разпространява информация за положителни примери на роли извън стереотипите на мъже и жени от всеки слой на обществото, представя своите решения и инициативи с цел даване на гласност и насърчаване на тяхното използване;

и) развива диалог и сътрудничество с неправителствени организации и организации за равни възможности, университети и експерти, центрове за изследвания, социални партньори и свързани с тях органи, които се стремят активно да постигнат равенство на национално и европейско ниво;

й) установява документални ресурси за обществен достъп;

к) предоставя информация по въпросите за пола достъпни за обществени и частни организации; и

л) предоставя информация на институциите на Общността за равенство на половете и въпросите за пола в присъединилите се държави и страните кандидатки.

2. Институтът публикува годишен отчет за своята дейност.

Член 4

Области на дейност и методи на работа

1. Институтът изпълнява задачите си в рамките на компетенциите на Общността и в светлината на приетите цели и установените приоритетни области в неговата годишна програма като взема надлежно предвид наличните бюджетни ресурси.

2. Работната програма на Института е съобразена с приоритетите на Общността в областта на равенството на половете и работната програма на Комисията, включително неговата статистическа и изследователска дейност.

3. За избягване на дублиране и гарантиране на най-добро оползотворяване на ресурсите, при извършване на своята дейност Институтът взема предвид наличната информация от всякакви източници и по-специално дейности, вече извършени от институциите на Общността и от други институции, органи и компетентни национални и международни организации и работи в тясно сътрудничество с компетентните служби на Комисията, включително с Евростат. Институтът осигурява подходяща координация със съответните агенции на Общността и

органи на Съюза, които предстои да бъдат определени в меморандум за разбирателство, по целесъобразност.

4. Институтът гарантира разпространяваната информация да бъде разбираема за крайните потребители.

5. Институтът може да влиза в договорни отношения, по-специално споразумения за договаряне, с други организации за постигане на всякакви задачи, които той може да им възложи.

Член 5

Правоспособност и дееспособност

Институтът е юридическо лице. Той се радва във всяка от държавите-членки на най-пълната дееспособност, която националното законодателство признава на юридическите лица. По-специално, той може да придобива или да се разпорежда с движимо и недвижимо имущество и може да бъде страна по съдебно производство.

Член 6

Независимост на Института

Институтът извършва своята дейност независимо в интерес на обществото.

Член 7

Достъп до документи

1. Регламент (ЕО) № 1049/2001 се прилага по отношение на документите, държани от Института.

2. Управителният съвет приема разпоредби за прилагане на Регламент (ЕО) № 1049/2001 в срок от шест месеца от създаването на Института.

3. Решенията, взети от Института съгласно член 8 от Регламент (ЕО) № 1049/2001, могат да доведат до подаване на оплакване до Омбудсмана или да определи обектите на дейност пред Съда в съответствие с условията, изложени съответно в членове 195 и 230 от Договора.

4. Регламент (ЕО) № 45/2001 се прилага по отношение на обработването на данни от Института.

Член 8

Сътрудничество с организации на национално и европейско ниво, международни организации и трети страни

1. За улесняване изпълнението на своите задачи Институтът си сътрудничи с организации и експерти от държавите-членки, като органи по въпросите за равенство, центрове за изследвания, университети, неправителствени организации,

социални партньори, както и със съответните организации на европейско и международно ниво и трети страни.

2. Ако за ефективното изпълнение на задачите на Института се окаже необходимо сключването на споразумения с международни организации или трети страни, в съответствие с процедурите по член 300 от Договора, Общността сключва такива споразумения с международни организации или трети страни в интерес на Института. Настоящата разпоредба не изключва *ad hoc* сътрудничеството с такива организации или трети страни.

Член 9

Състав на Института

Институтът се състои от:

- а) Управителен съвет;
- б) Форум на експерти;
- в) Директор и неговия персонал.

Член 10

Управителен съвет

1. Управителният съвет се състои от:

- а) осемнадесет представители, назначавани от Съвета по предложение от всяка от засегнатите държави-членки;
- б) един член, който представлява Комисията, назначаван от Комисията;

2. Членовете на Управителния съвет се назначават по такъв начин, че да гарантират най-високите стандарти на компетентност и широк обхват от съответните трансдисциплинарни компетенции в областта на равенството на половете.

Съветът и Комисията имат за цел постигането на балансирано представителство на мъже и жени в Управителния съвет.

Заместниците, които представляват даден член в негово отсъствие, се назначават по същата процедура.

Списъкът на членовете и заместниците на Управителния съвет се публикува от Съвета в *Официален вестник на Европейския съюз*, на уебсайта на Института и на съответните интернет страници.

3. Мандатът е три години. За всеки мандат назначените от Съвета членове представляват осемнадесет държави-членки в реда на ротация на Председателството, като един член се номинира от всяка от съответните държави-членки.

4. Управителният съвет избира своя председател и заместник-председател за период от три години.
5. Всеки член на Управителния съвет, упоменат в параграф 1, буква а) или б), или неговият или нейният заместник, ако той или тя отсъства, има право на един глас.
6. Управителният съвет взема решенията, необходими за работата на Института. По-специално той:
 - а) приема, въз основа на проект, изготвен от директора, както е упоменато в член 12, след консултация с Комисията, годишната работна програма и средносрочната работна програма, която обхваща тригодишен период, в съответствие с бюджета и наличните ресурси; програмите могат да бъде преразглеждани винаги когато е необходимо; първата годишна работна програма се приема не по-късно от девет месеца след назначаването на директора.
 - б) приема годишния отчет, упоменат в член 3, параграф 2, като по-специално сравнява постигнатите резултати с целите на годишната работна програма; този доклад се изпраща най-късно до 15 юни на Европейския парламент, Съвета, Комисията, Сметната палата, Европейския икономически и социален комитет и Комитета на регионите и се публикува на интернет страницата на Института;
 - в) упражнява дисциплинарна власт над директора и го или я назначава или освобождава от длъжност в съответствие с член 12; и
 - г) приема годишния проектобюджет и окончателния бюджет на Института.
7. Управителния съвет приема вътрешните правила на Института въз основа на предложение, изготвено от директора след консултации с Комисията.
8. Решенията на Управителния съвет се вземат с мнозинство на членовете. Председателят има решаващия глас. В случаите, посочени в параграф 6 и в член 12, параграф 1, решенията се вземат с мнозинство от две трети от членовете му.
9. Управителният съвет приема своя процедурен правилник по предложение, изготвено от директора след консултации с Комисията.
10. Председателят свиква Управителния съвет най-малко веднъж годишно. Председателят свиква допълнителни заседания по своя собствена инициатива или по искане на една трета от членовете на Управителния съвет.
11. Институтът изпраща годишно на Европейския парламент и на Съвета (по-долу наричани „бюджетен орган“) всякаква информация, която има отношение към резултата от процедурата за оценка.
12. Директорите на Европейската фондация за подобряване условията на живот и труд, Европейската агенция за безопасност и здраве при работа, Центъра за развитие на професионалното обучение и Агенцията на Европейския съюз по основните права могат да бъдат поканени, ако е подходящо, да присъстват на

заседанията на Управителния съвет като наблюдатели с цел координиране на съответните работни програми по отношение на степента на интеграция на равенството на половете.

Член 11

Форум на експертите

1. Форумът на експертите се състои от членове на компетентните органи, специализирани по въпросите на равенството между половете, на принципа един представител, определян от всяка държава-членка, двама членове, които представляват други свързани с въпроса организации, специализирани по въпросите на равенството между половете, определени от Европейския парламент, както и трима членове, определени от Комисията, които представляват заинтересованите страни на европейско ниво, с по един представител от:

- а) подходяща неправителствена организация на ниво Общност, която има законен интерес да допринася за борбата срещу дискриминацията по пол и да насърчава равенството на половете;
- б) организации на работодателите на ниво Общност; и
- в) организации на работници на ниво Общност.

Държавите-членки и Комисията имат за цел постигането на балансирано представителство на мъже и жени във Форума на експертите.

Членовете могат да бъдат заменени от заместници, назначени по същото време.

2. Членовете на Форума на експертите няма да бъдат членове на Управителния съвет.

3. Форумът на експертите подпомага директора при осигуряване на отличната и независима дейност на Института.

4. Форумът на експертите представлява механизъм за обмен на информация във връзка с въпросите за равенството на половете и обединяване на знанията. Той осигурява тясно сътрудничество между Института и компетентните органи в държавите-членки.

5. Форумът на експертите се председателства от директора или, в негово/нейно отсъствие, от заместник от Института. Той се среща редовно по покана на директора, или по искане на най-малко една трета от членовете му най-малко веднъж годишно. Неговите оперативни процедури са определени във вътрешните правила на Института и се публикуват.

6. Представителите на отделите на Комисията участват в работата на Форума на експертите.

7. Институтът предоставя техническата и логистична подкрепа, на Форума на експертите и осигурява секретариат за неговите срещи.

8. Директорът може да покани експерти или представители на съответните икономически сектори, работодатели, профсъюзите, професионални или изследователски органи или неправителствени организации с признат опит в дисциплини, свързани с работата на Института да си сътрудничат по конкретни задачи и да участват в съответните дейности на Форума на експертите.

Член 12

Директор

1. Институтът се оглавява от директор, назначен от Управителния съвет въз основа на списък от кандидати, предложен от Комисията след открит конкурс по публикуването в *Официален вестник на Европейския съюз* и другаде на покана за изявяване на интерес. Преди назначаването им избраните от Управителния съвет кандидати ще бъдат помолени да направят изявление пред компетентия/те комитет/и на Европейския парламент и да отговорят на въпросите на неговите/техните членове.

2. Мандатът на директора е пет години. По предложение на Комисията и след оценка, мандатът може да бъде удължен еднократно за период не повече от пет години. При оценката Комисията оценява по-специално:

а) резултатите, постигнати през първия мандат и начина, по който са постигнати,

б) задълженията и изискванията на Института през следващите години.

3. Директорът отговаря, под надзора на Управителния съвет, за:

а) изпълнение на задачите, посочени в член 3;

б) подготовка и изпълнение на годишните и средносрочни програми за действие на Института;

в) подготовка на заседанията на Управителния съвет и Форума на експертите;

г) изготвяне и публикуване на годишния отчет, посочен в член 3, параграф 2;

д) всички въпроси, свързани с персонала и по-специално упражняването на власт, предвидени в член 13, параграф 3;

е) въпроси на ежедневното управление; и

ж) осъществяване на ефективен мониторинг и оценка на процедурите, свързани с работата на Института по неговите цели в съответствие с професионално признати стандарти. Директорът докладва ежегодно пред Управителния съвет за резултатите от системата за мониторинг.

4. Директорът носи отговорност за управлението на своята дейност пред Управителния съвет и взема участие в неговите заседания без право на глас. Той/тя може също да бъде поканен от Европейския парламент да докладва по време на изслушване по важни въпроси, свързани с дейността на Института.

5. Директорът е юридическият представител на Института.

Член 13

Персонал

1. Правилникът за длъжностните лица на Европейските общности и Условието за работа на другите служители на Европейските общности, изложени в Регламент (ЕИО, ЕОВС, Евратом) № 259/68¹² и правилата, приети съвместно с институциите на Европейската общност за целите по прилагане на този правилник за длъжностните лица и Условието за работа се отнасят за персонала на Института.
2. Управителният съвет приема съгласувано с Комисията необходимите мерки за прилагане в съответствие с наредбите, предвидени в член 110 от Правилника за длъжностните лица. Управителният съвет може да приеме разпоредби, с които се позволява на експерти на национално ниво от държавите-членки да бъдат наемани в Института.
3. По отношение на своя персонал Институтът упражнява властта, възложена на назначаващия орган.

Член 14

Изготвяне на бюджета

1. Оценките за всички приходи и разходи на Института се изготвят за всяка финансова година, която отговаря на календарната година, и се показват в бюджета на Института.
2. Приходите и разходите, показани в бюджета на Института, са балансирани.
3. Без да са в ущърб на други ресурси, приходите на Института включват:
 - а) субсидия от Общността, включена в общия бюджет на Европейския съюз (раздел за Комисията);
 - б) плащания, получени за предоставени услуги;
 - в) всякакви финансови приноси от организациите или от трети страни, посочени в член 8; и
 - г) всякакви доброволни приноси от държавите-членки.
4. Разходите на Института включват възнаграждения за персонала, административни и инфраструктурни разходи и оперативни разходи.
5. Всяка година Управителният съвет, въз основа на проект, изготвен от директора, изготвя оценка на приходите и разходите на Института за следващата

¹² ОВ 56, 4.3.1968 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО, Евратом) № 723/2004 (ОВ L 124, 27.4.2004 г., стр. 1).

финансова година. Тази оценка, която включва проектоплан за създаването, се изпраща от Управителния съвет на Комисията най-късно до 31 март.

6. Оценката се изпраща от Комисията на бюджетния орган заедно с предварителния общ проектобюджет на Европейския съюз.

7. Въз основа на оценката Комисията въвежда в предварителния общ проектобюджет на Европейския съюз количеството, които тя счита за необходими за плана за създаване и размера на субсидията от общия бюджет, която тя ще представи пред бюджетния орган в съответствие с член 272 от Договора.

8. Бюджетният орган разрешава необходимите кредити за субсидията на Института и приема плана за създаване на Института.

9. Бюджетът на Института се приема от Управителния съвет. Той става окончателен след окончателното приемане на общия бюджет на Европейския съюз. По целесъобразност, той съответно се приспособява.

10. При първа възможност Управителният съвет нотифицира бюджетния орган за своите намерения да изпълни всеки проект, който може да има значително финансово отражение върху финансирането на неговия бюджет, по-специално всякакви проекти, свързани с имущество, като наемането или закупуването на сгради. Той информира за това Комисията.

Когато клон на бюджетния орган е нотифицирал за своето намерение да представи становище, той изпраща своето становище на Управителния съвет в срок от шест седмици от датата на нотифициране на проекта.

Член 15

Изпълнение на бюджета

1. Директорът изпълнява бюджета на Института.

2. Най-късно до 1 март след всяка финансова година счетоводителят на Института съобщава на счетоводителя на Комисията предварителните отчети, заедно с отчет за бюджетното и финансово управление за тази финансова година. Счетоводителят на Комисията консолидира предварителните отчети на институциите и децентрализираните органи в съответствие с член 128 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002.

3. Най-късно до 31 март след всяка финансова година счетоводителят на Комисията изпраща предварителните отчети на Института на Сметната палата заедно с упоменатия в параграф 2 отчет. Отчетът се изпраща също и на Европейския парламент и на Съвета.

4. При получаването на бележките на Сметната палата относно предварителните отчети на Института съгласно член 129 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 директорът изготвя окончателните отчети на Института на своя собствена отговорност и ги изпраща на Управителния съвет за становище.

5. Управителният съвет дава становище по окончателните отчети на Института.
6. Най-късно до 1 юли след всяка финансова година директорът изпраща окончателните отчети на Европейския парламент, Съвета, Комисията и Сметната палата, заедно със становището на Управителния съвет.
7. Окончателните отчети се публикуват.
8. Най-късно до 30 септември директорът изпраща на Сметната палата отговор на нейните бележки. Той или тя изпраща този отговор на Управителния съвет.
9. Директорът представя пред Европейския парламент, по искане на същия, всякаква информация, изисквана за гладкото прилагане на процедурата за освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета за въпросната финансова година, както е формулирано в член 146, параграф 3 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002.
10. До 30 април на година N + 2 Европейският парламент, по препоръка на Съвета с квалифицирано мнозинство освобождава от отговорност директора по отношение на изпълнението на бюджета за година N.
11. Финансовите правила, приложими за Института, се приемат от Управителния съвет след консултации с Комисията. Те не могат да се отклоняват от Регламент (ЕО, Евратом) № 2343/2002, освен ако това не се изисква от специфичните условия на работата на Института и с предварителното съгласие на Комисията.

Член 16

Езици

1. По отношение на Института се прилагат разпоредбите, предвидени в Регламент № 1 от 15 април 1958 г. за определяне на езиковия режим в Европейската икономическа общност¹³.
2. По същество, преводаческите услуги, необходими за функционирането на Института, се предоставят от Центъра за преводи за органите на Европейския съюз, създаден с Регламент (ЕО) № 2965/94¹⁴.

Член 17

Привилегии и имунитети

Протоколът за привилегиите и имунитетите на Европейските общности се прилага за Института.

¹³ ОВ 17, 6.10.1958 г., стр. 385. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 920/2005 (ОВ L 156, 18.6.2005 г., стр. 3).

¹⁴ Регламент (ЕО) № 2965/94 на Съвета от 28 ноември 1994 г. относно създаване на Център за преводи за органите на Европейския съюз (ОВ L 314, 7.12.1994 г., стр. 1). Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 920/2005.

Член 18

Отговорност

1. Договорните отговорности на Института се управляват от правото, приложимо за съответния договор.

Съдът има юрисдикция съгласно арбитражната клауза, която се съдържа във всички договори, сключени от Института.

2. В случай на недоговорна отговорност, съгласно главните принципи, общи за законите на държавите-членки, Институтът поправя всяка щета, причинена от Института или неговите служители при изпълнението на техните служебни задължения.

Съдът на ЕО има юрисдикцията при спорове, свързани с компенсацията за всякакви такива щети.

Член 19

Участие на трети страни

1. Институтът е отворен за участието на страни, които са сключили споразумения с Европейската Общност, по силата на които те са приели и прилагат законодателството на Общността в областта, обхваната от настоящия регламент.

2. Съгласно съответните разпоредби на тези споразумения се правят договорености, които уточняват по-специално характера, обхвата и начина за участие на тези страни в работата на Института, включително и разпоредби, свързани с участието в инициативите, предприемани от Института, финансовите приноси и персонала. По въпросите, свързани с персонала, тези споразумения, при всички случаи, са в съответствие с Правилника за длъжностните лица на Европейските общности и Условията за работа на другите служители на Европейските общности.

Член 20

Оценка

1. До 18 януари 2010 г. Институтът възлага независима външна оценка за своите постижения, основана на мандат, даден от Управителния съвет, съгласувано с Комисията. Оценката съдържа преценка за ефекта от Института върху насърчаването на равенството на половете и включва анализ на ефектите на синергия. Тя по-специално ще разглежда възможната нужда от изменение или разширяване на задачите на Института, включително и финансовото изпълнение на всяко такова изменение или разширяване на задачите. Такава оценка проучва доколко структурата на управление е подходяща за изпълнението на задачите на Института. Оценката взема предвид вижданията на заинтересованите страни както на ниво Общност, така и на национално ниво.

2. Управителният съвет, съгласувано с Комисията, решава относно графика на бъдещите оценки, като взема предвид резултатите от доклада за оценка, упоменат в параграф 1.

Член 21

Клауза за преглед

Управителният съвет проучва заключенията на упоменатата в член 20 оценка и дава на Комисията такива препоръки, каквито може да са необходими относно промените в Института, неговите работни практики и компетенции. Комисията изпраща доклада за оценка и препоръките на Европейския парламент, Съвета, Европейския икономически и социален комитет, Комитета на регионите и ги публикува. След проучване на доклада за оценката и препоръките Комисията може да направи предложения, които счита за необходими, относно настоящия регламент.

Член 22

Административен контрол

Работата на Института е обект на надзор от страна на Омбудсмана в съответствие с разпоредбите от член 195 от Договора.

Член 23

Начало на дейността на Института

Институтът започва работа при първа възможност, при всички случаи не по-късно от 19 януари 2008 г.

Член 24

Влизане в сила

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 20 декември 2006 година.

За Европейския парламент

За Съвета

Председател

Председател

J. BORRELL FONTELLES

J. KORKEAOJA

ДОБАВКА

към Регламент (ЕО) № 1922/2006 на Европейския парламент и на Съвета
от 20 декември 2006 г. относно създаване на Европейския институт за
равенство на половете

(Официален вестник на Европейския съюз L 403 от 30 декември 2006 г.)

Към Регламента се добавя следната декларация:

„ДЕКЛАРАЦИЯ ОТ СЪВЕТА, ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И КОМИСИЯТА

Равенството между мъжете и жените е основен принцип на Европейския съюз. Съветът, Европейският парламент и Европейската комисия имат за цел да повишат информираността, обединяването на ресурсите и обмена на опит в областта на равенството на половете, по-специално чрез създаването на Европейски институт за равенство на половете.

С оглед на организацията на института Съветът, Европейският парламент и Комисията заявяват, че структурата на управление, и по-специално броят на представителите на държавите-членки в Управителния съвет, се определят на база на специфичното естество на Европейски институт за равенство на половете и следователно не представлява прецедент за други агенции в бъдеще.

С цел да се гарантира принципа на системна ротация на членовете, назначени от Съвета, държавите-членки се разделят на три групи от по девет държави по реда на бъдещо председателство. За първия мандат представителите на Съвета ще се състоят от членове, излъчени от първите две групи държави-членки; за втория мандат - представителите на Съвета се излъчват от третата и първата група, а за третия мандат - от втората и третата група и така нататък за следващите мандати¹⁵. В случай на всякакво бъдещо разширяване системата на ротация ще бъде съответно коригирана.”

¹⁵ Първи мандат (2007 г. - 2009 г.)

i) DE, PT, SI, FR, CZ, SE, ES, BE, HU; (ii) PL, DK, CY, IE, LT, EL, LV, LU;

Втори мандат (2010 г. - 2012 г.)

i) NL, SK, MT, UK, EE, BG, AT, RO, FI; (i) DE, PT, SI, FR, CZ, SE, ES, BE, HU;

Трети мандат (2013 г. - 2015 г.)

i) PL, DK, CY, IE, LT, EL, LV, LU; (iii) NL, SK, MT, UK, EE, BG, AT, RO, FI.